

Е. В. БОТЕВА

## СУФФИКСЫ СУБЪЕКТИВНОЙ ОЦЕНКИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СОВРЕМЕННОГО КОМИ-ПЕРМЯЦКОГО ЯЗЫКА

В коми-пермяцком языке имеются специфические, отсутствующие в коми-зырянских диалектах, суффиксы субъективной оценки: *-жуг*, *-ок*, *-иньёй*. Примеры: *керку* 'дом', *керкужуг* 'домишко', *керкуок* 'домик', *юриньёй* 'головушка' (*юр* 'голова').

Рассмотрим каждый суффикс в отдельности.

### Суф. *-жуг*

Коми-пермяцкий суфф. *-жуг*, соответствующий коми-зырянскому *-шой*, придает слову оттенок пренебрежительности, уничижительности: *пасьжуг* 'шубенка' (*пась* 'шуба'), *черижуг* 'рыбешка' (*чери* 'рыба'), *понжуг* 'собачонка' (*пон* 'собака'), и т. д.

Функция этого суффикса в общем совпадает с функцией уничижительного суффикса русского языка, однако коми-пермяцкий суффикс является более продуктивным, чем соответствующий суффикс русского языка. В коми-пермяцком языке, например, этот суффикс употребляется со следующими существительными: *пань* 'ложка' — *паньжуг*, *зыр* 'лопата' — *зыржуг*, *льём* 'черемуха' — *льёмжуг*, *кёз* 'ель' — *кёзжуг*, *додь* 'сани' — *додьжуг*, и др. В русском литературном языке от соответствующих основ с уничижительным суффиксом слова не образуются.

Суфф. *-жуг* исторически произошел от самостоятельного слова, имеющего значение 'разбитое, развалившееся', 'труха, отбросы' и т. п., ср.: *коми жугавны* 'сломаться', *жугёдны* 'сломаться', *жугёдны* 'сломать, разбить', *жугмыны* 'превратиться в труху' (корень *жуг-*), *жуг* 'разбитая при молотье со-

лома, мякина, сенная труха',<sup>1</sup> удм. *жуг-жаг* 'сор, мусор: сорняк, сорная трава, отбросы'.<sup>2</sup> На происхождение от самостоятельного слова указывает не только семантика этого суффикса, но и то, что он часто сохраняет свое ударение: нередко слово имеет два ударения (*игáнжуг* 'плохой замок', *кепíсьжуг* 'плохая рукавица').

Суфф. *-жуг* является очень распространенным, продуктивным суффиксом коми-пермяцкого языка. Присоединяясь к слову, суфф. *-жуг* придает ему значение пренебрежительности, уничтожительности.

Наиболее часто суфф. *-жуг* употребляется со словами, обозначающими конкретные понятия, например:

1) посуда и утварь: *гырнiчжуг* (*гырнич* 'горшок'), *кoньoсжуг* (*кoньoс* 'кадка'), *пáньжуг* (*пáнь* 'ложка'), *пýртжуг* (*пурт* 'нож'), *чержуг* (*чер* 'топор'), *ухвáтжуг*;

2) пища: *няньжуг* (*нянь* 'хлеб'), *шýджуг* (*шýд* 'суп'), *май-öвжуг* (*майöв* 'дрожжи'), *йöвжуг* (*йöв* 'молоко'), *рiсьжуг* (*рiсь* 'творог');

3) одежда, обувь: *чышья́нжуг* (*чышьян* 'платок'), *кепiсьжуг* (*кепись* 'рукавица'), *йöрнoсжуг* (*йöрнoс* 'рубаша'), *пасьжуг* (*пась* 'шуба'), *нинкoмжуг* (*нинкoм* 'лапти'), *нямöтжуг* (*нямöт* 'портянки, онучи');

4) учебные предметы: *перoжуг*, *тетрáджуг*, *кнiгáжуг*, *карáндáшжуг*, *рýчкажуг*;

5) сельскохозяйственные орудия: *чарлáжуг* (*чарла* 'серп'), *курáнжуг* (*куран* 'грабли'), *гöржуг* (*гöр* 'соха'), *пиня́жуг* (*пиня* 'борона');

6) средства передвижения: *телéгáжуг*, *оглöбляжуг*, *дoдьжуг* (*дoдь* 'сани'), *пыжжуг* (*пыж* 'лодка');

7) домашние животные: *мöсжуг* (*мöс* 'корова'), *вöвжуг* (*вöв* 'лошадь'), *бáляжуг* (*баля* 'овца'), *кáньжуг* (*кань* 'кошка');

8) растения: *рудзöгiжуг* (*рудзöг* 'рожь'), *иджуг* (*ид* 'ячмень'), *зöржуг* (*зöр* 'овес'), *шoгдiжуг* (*шoгдi* 'пшеница'), *петшöржуг* (*петшöр* 'крапива'), *турýнжуг* (*турýн* 'трава, сено'), *кöзжуг* (*кöз* 'ель'), *пöжумжуг* (*пöжум* 'сосна');

9) части человеческого тела: *чýньжуг* (*чунь* 'палец'), *кiжуг* (*ки* 'рука'), *юржуг* (*юр* 'голова'), *юрсижуг* (*юрси* 'волосы'), *пiньжуг* (*пинь* 'зуб'), *гoляжуг* (*голя* 'шея'), *кoкжуг* (*кок* 'нога');

10) понятия родства: *кагáжуг* (*кага* 'ребенок, дитя'), *зятьжуг*, *старiкжуг*, *старýкажуг* 'старуха', *бáбжуг* (*баб* 'бабушка');

11) природные явления: *лымжуг* (*лым* 'снег'), *зэржуг* (*зэр* 'дождь'), *шёржуг* (*шер* 'град'), *погöддяжуг* (*погоддя* 'погода');

<sup>1</sup> Коми-русский словарь. Сыктывкар, 1948.

<sup>2</sup> Удмуртско-русский словарь. М., 1948.

12) ландшафт: *керб́сжуг* (керб́с 'гора'), *ты́жуг* (ты́ 'озеро'), *во́ржуг* (во́р 'лес'), *му́жуг* (му́ 'земля'), *гря́джуг* (гря́д 'грядка');

13) профессии, общественные должности: *бригади́ржуг*, *предсе́дательжуг*, *кладовщи́кжуг*, *уче́тчикжуг*, *трактори́стжуг*;

14) жилища, строения, предметы быта: *деревня́жуг*, *поса́джуг* (поса́д 'село'), *ке́ркужуг* (керку́ 'дом'), *пыза́нжуг* (пызан 'стол'), *го́ржуг* (гор́ 'печь'), *пос́жуг* (пос́ 'мост'), *о́шынжуг* (о́шын 'окно'), *джа́джжуг* (джа́дж 'полка'), *ыбо́сжуг* (ыбо́с 'дверь'), *йо́ржуг* (йо́р 'изгородь, забор'), *карта́жуг* (карта́ 'хлев, конюшня'), *кры́шажуг*.

В употреблении суффикса *-жуг* мы наблюдаем разные оттенки стилистического характера. Говорящий посредством этого суффикса может выражать шутовское или ироническое отношение к предмету (с оттенком ласкательности), например: *Чер ж уг с о́ өдва адззи* 'Топоришко-то едва я нашел'; *Гор ж уг ы с мый и тшынöтö* 'Что это печка-то дымит'; *Курöг ж уг ы с талун мыйкö етша сёйис* 'Курчонок что-то сегодня мало поел'.

В приведенных примерах говорящий выражает не пренебрежение к предметам (*чержуг* 'топоришко', *курöгжуг* 'курчонок'), а наоборот, ласку с оттенком сожаления.

Значение коми-пермяцкого суффикса *-жуг* совпадает со значением суффиксов субъективной оценки современного русского языка. В русском языке значение пренебрежительности, презрения, уничижительности передают суффиксы *-ешк(а)*, *-ошк(а)*, *-ишк(а)*, *-енка*, *-онка*. Приведем еще следующие примеры: *юржуг* 'головешка', *черижуг* 'рыбешка', *керкужуг* 'домишко', *понжуг* 'собачонка', *пасьжуг* 'шубенка', *идзасжуг* 'соломишка'.

Однако образования с суффиксом *-жуг* в коми-пермяцком языке распространяются на значительно более широкий круг основ, нежели в русском языке образования с суффиксами сходного значения. Многие слова коми-пермяцкого языка с данным суффиксом не имеют себе соответствий в русском языке. Так, в русском языке, в отличие от коми-пермяцкого, не принимают суффиксов со значением пренебрежительности, презрения и уничижительности (*-ешка*, *-ошка*, *-ишка*, *-онка*, *-енка*), например, такие слова, как *горшок*, *чашка*, *ложка*, *вилка*, *кружка*, *банка*, *миска*, *ковш*, *полка*, *ножницы*, *пила*, *лопата*, *рожь*, *пшеница*, *редька*, *береза*, *рябина*, *черемуха*, *ель* и др.

У коми-пермяцких существительных с суффиксом *-жуг* ударение различное: есть слова, в которых оно падает на корень слова (*ки́жуг* — ки́ 'рука', *чу́ньжуг* — чу́нь 'палец');

встречаются слова, где ударение отчетливо слышится на суффиксе *-жуг* (*чержýг, пилажýг, капустажýг*). Однако в большинстве случаев в словах с суффиксом *-жуг* ударение наблюдаем на двух слогах, например: *гырнийжýг* 'плохой горшок', *иганжýг* 'плохой запор, засов', *кеписьжýг* 'плохая рукавица'.

### Суфф. -ок

Суфф. *-ок* (орфографически также *-ёк*), соответствующий коми-зырянскому *-тор*, имеет значение уменьшительности с некоторым оттенком ласкательности. Присоединяется, главным образом, также к основам с конкретным значением: *пуртók* 'ножик' (*пурт* 'нож'), *нянёк* 'хлебец' (*нянь* 'хлеб'), *маók* 'медок' (*ма* 'мед'), *кóчók* 'зайчик' (*кóч* 'заяц'), *пуók* 'дерево' (*пу* 'дерево'), *ыбók* 'полюшко' (*ыб* 'поле') и др. На суфф. *-ок* всегда падает ударение.

Уменьшительный суффикс с элементом *-к* встречается как в диалектах коми языка (коми-зыр. *пиук* 'сынок' — *пи* 'сын', *нывка* 'девочка' — *ныв* 'девушка'), так и в других финно-угорских языках: в удмуртском, финском, венгерском. Поэтому можно предполагать, что в основе коми-пермяцкого *-ок* лежит элемент *-к* финно-угорского происхождения. Однако на окончательное формирование этого коми-пермяцкого суффикса, безусловно, оказал влияние русский язык. Об этом говорят следующие данные: а) полное совпадение в звуковом составе, ср. коми-перм. *нылок* и русск. *сынок*; б) ударяемость этого суффикса в обоих языках; в русском литературном языке обычно ударение тоже падает на этот суффикс: *городок*, *сынок*, *лужок*, *молоток*; в) переход перед данным суффиксом задненебных согласных в шипящие в обоих языках (в коми-пермяцком языке в других положениях это явление не наблюдается): коми-перм. *майёг* 'кол' — *майёжók*, *курёг* 'курица' — *курёжók*, *кашник* 'горшок' — *кашничók*, *матег* 'мыло' — *матежók*, *рудзёг* 'рожь' — *рудзёжók*, и т. д.

Бытующий в современном коми-пермяцком языке суфф. *-ок* имеет значение уменьшительности и ласкательности.

Данный суффикс, так же как и *-жуг*, присоединяется к словам, обозначающим конкретные предметы материального быта, например:

1) посуда и утварь: *гырничók* (*гырнич* 'горшок'), *көньюсók* (*көньюс* 'кадка'), *бекорók* (*бекор* 'чашка'), *панёк* (*пань* 'ложка'), *пуртók* (*пурт* 'нож'), *кóшók* (*кóш* 'ковш'), *черók* (*чер* 'топор'), *емók* (*ем* 'иголка');

2) пища: *нянёк* (*нянь* 'хлеб'), *шудók* (*шуд* 'суп'), *майёлок* (*майёв* 'дрожжи, домашняя закваска'), *рисёк* (*рись* 'творог'),

ви́ок (ви 'масло'), ко́льтёк (ко́льть 'яйцо'), ва́ок (ва 'вода'), ма́ок (ма 'мед');

3) одежда и обувь: чы́шьяно́к (чы́шьян 'платок'), кепи́сёк (кепи́сь 'рукавица'), йо́рнёсо́к (йо́рнёс 'рубаха'), пасё́к (пась 'шуба'), нинко́мо́к (нинко́м 'лапоть, лапти'), нямо́то́к (нямо́т 'ону́ча, портянка');

4) учебные предметы: перо́ок, тетраде́к, карандашо́к, кни́гао́к, ручка́ок, парта́ок, табли́цао́к, карти́нкао́к;

5) сельскохозяйственные орудия: чарла́ок (ча́рла 'серп'), кура́но́к (кура́н 'грабли'), ко́ртзыро́к (ко́ртзыр 'лопата железная'), ко́сао́к;

6) средства передвижения: теле́гао́к, доде́к (до́дь 'сани'), пы́жо́к (пы́ж 'лодка');

7) домашние животные, а также насекомые: мо́со́к (мо́с 'корова'), во́ло́к (во́в 'лошадь'), ба́ляо́к (ба́ля 'овца'), ка́нё́к (ка́нь 'кошка'), по́но́к (по́н 'собака'), ку́кане́к (ку́кань 'теленёк'), кы́чано́к (кы́чан 'щенок'), га́го́к (га́г 'червь, червяк'), ба́было́к (ба́быв 'бабочка');

8) растения: идо́к (ид 'ячмень'), шо́гди́ок (шо́гди 'пшеница'), зо́ро́к (зо́р 'овес'), рудэ́жо́к (рудэ́ж 'рожь'), петшо́ро́к (петшо́р 'крапива'), ку́шмано́к (ку́шма́н 'редька'), идза́со́к (идза́с 'солома'), ко́зо́к (ко́з 'ель'), по́жумо́к (по́жум 'сосна'), ти́шако́к (ти́шак 'гриб'), пу́о́к (пу́ 'дерево'), ни́тшо́к (ни́тш 'мох');

9) части человеческого тела: чу́не́к (чу́нь 'палец'), ки́о́к (ки́ 'рука'), ю́ро́к (ю́р 'голова'), ю́рси́о́к (ю́рси 'волос, волосы'), пинё́к (пинь 'зуб'), го́ляо́к (го́ля 'шея'), ко́ко́к (ко́к 'нога'), сы́ло́мо́к (сы́ло́м 'сердце'), гы́жо́к (гы́ж 'ноготь'), о́мо́к (о́м 'рот'), пеле́к (пель 'ухо'), ты́рпо́к (ты́рп 'губа');

10) понятия родства: ка́гао́к (ка́га 'ребенок'), мо́не́к (мо́нь 'сноха'), во́но́к (во́н 'брат'), со́ёк (со́й 'сестра'), зо́но́к (зо́н 'сын'), ны́ло́к (ны́в 'дочь');

11) природные явления: лы́мо́к (лы́м 'снег'), зэ́ро́к (зэ́р 'дождь'), шо́нди́ок (шо́нди́ 'солнце'), ю́го́ро́к (ю́го́р 'луч'), лу́но́к (лу́н 'день'), ры́то́к (ры́т 'вечер');

12) ландшафт: керо́со́к (керо́с 'гора'), ты́о́к (ты́ 'озеро'), во́ро́к (во́р 'лес'), му́о́к (му́ 'земля'), ы́бо́к (ы́б 'поле'), видзо́к (видэ́ 'луг'), ту́ёк (ту́й 'дорога, путь');

13) строения, жилище, предметы быта: дере́вняо́к, керку́о́к (ке́рку 'изба, дом'), пы́зано́к (пы́зан 'стол'), го́ро́к (го́р 'печь'), по́со́к (по́с 'мост'), о́шыно́к (о́шын 'окно'), ы́бо́со́к (ы́бо́с 'дверь');

14) звери и птицы: ко́чо́к (ко́ч 'заяц'), ручо́к (руч́ 'лиса'), у́ро́к (у́р 'белка'), ко́инпия́но́к (ко́инпия́н 'волчонок'), ду́ди́о́к (ду́ди́ 'голубь'), ка́ёк (ка́й 'птица'), сы́джа́ёк (сы́джа́й 'скворец');

Образования с этим суффиксом распространены значительно меньше, чем образования с суффиксом -жу́г.

## Суфф. -иньой

Основная функция суффикса -иньой (орфографически также -иньой) — выражение ласкательности. Он присоединяется к основам, обозначающим родственные отношения (маминьой 'маменька', вониньой 'братик'), домашних животных (курдиньой 'курочка моя', мөсиньой 'коровушка моя') и некоторые другие предметы (юриньой 'головушка моя', муиньой 'земелюшка моя'). Суфф. -иньой (инь-ой) употребляется при обращении, в вокативных предложениях (вторая часть его — -ой — представляет собой суффикс звательного падежа, слившийся с первой частью).

Ласкательный суфф. -инь, вероятно, происходит от самостоятельного слова инь, имеющего значение 'женщина, мать, жена', ср. коми-перм. инь 'жена', коми-зыр. энь 'мать' в выражении эня-ныла 'мать с дочкой', энька 'свекровь', удм. кылдысь инь — название доброго божества, букв.: 'созидающая женщина'. Уменьшительные суффиксы довольно часто образуются от слов, обозначающих женщину-мать. В коми-пермяцком языке ань 'свекровь'. Ср. коми-зыр. гөрдань 'краснушечка' (о рыжей корове, гөрд 'красный, рыжий'), лузск. шомань 'щавель, кислица' (шома 'кислый', ань 'женщина'), коми-язьв. муань 'земелюшка, земля-мати' (му 'земля') и т. д.<sup>3</sup> По распространенности в коми-пермяцком языке суфф. -иньой (-иньой) является менее употребительным. Можно назвать очень незначительное количество групп слов, которые принимают этот суффикс:

1) термины родства: маминьой (мам 'мама'), аиньой (ай 'отец'), соиньой (сой 'сестра'), вониньой (вон 'брат'), кагабиньой (кага 'ребенок'), бабиньой (баб 'бабушка'), дөдиньой (дөд 'дедушка'), мортиньой (морт 'человек');

2) существительные, обозначающие элементы ландшафта: вöриньой (вөр 'лес'), ыбиньой (ыб 'поле'), мүйиньой (му 'земля'), керöсиньой (керöс 'гора'), ваиньой (ва 'вода'), пүйиньой (пу 'дерево');

3) существительные, обозначающие домашних животных и птиц: мөсиньой (мөс 'корова'), вöлиньой (вöv 'лошадь'), курдиньой (курöг 'курица'), кайиньой (кай 'птица'), каньиньой (кань 'кошка'), пониньой (пон 'собака'), дудіокиньой (дуді 'голубь');

4) термины, связанные с человеком: юриньой (юр 'голова'), сьöлөмшöриньой (сьöлөмшөр 'любимый, дорогой, сердечный'), оланиньой (олан 'жизнь'), ёртиньой (ёрт 'товарищ').

В перечисленных группах слов суфф. -иньой (-иньой) выражает ласкательное отношение человека к человеку, пред-

<sup>3</sup> Примеры подсказаны проф. В. И. Лыткиным.

мету или вещи. Однако вместе с этим можно заметить явные элементы притяжательности. В самом деле, только при обращении к определенному лицу, к родному человеку, к своей вещи, к своему предмету говорящий скажет: *маминьбӧй* 'моя маменька', *нылінбӧй* 'моя доченька', *юриньбӧй* 'моя головушка', *ыбиньбӧй* 'мое полюшко', и т. д. При этом уже само собой разумеется, что речь идет лишь о том, что имеет прямое, непосредственное отношение к говорящему. Приведем несколько примеров-предложений: *Кыным годся, ёртінъбӧй?* 'Сколько лет тебе, мой товарищ?'; *Ох тэ, ыб миян, паськыт ыбиньбӧй* 'Ох ты, поле наше, широкое поле!'; *Сьылӧ маминьбӧй горӧн песнясӧ* 'Поет моя мама громко песню'; *Дона менам вонінъбӧй, лок чожжык гортӧ!* 'Дорогой мой брат, приезжай быстрее домой!'; *Верда, верда тэнӧ, мӧсінъбӧй!* 'Накормлю, накормлю тебя, моя коровушка!'.

Рассматриваемый суффикс является менее продуктивным, чем предыдущие, и по своему значению и употреблению резко отличается от остальных суффиксов субъективной оценки. Он присоединяется к словам, обозначающим предметы, близкие говорящему, и имеет вокативно-ласкательное значение.

---